

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **A young millionaire - K 2076**

**Bender, Auguste**

**[S.l.], um 1912**

The haunted house. A German village story by Augusta Bender

[urn:nbn:de:bsz:31-98070](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-98070)

THE HAUNTED HOUSE.

A German Village Story

by

AUGUSTA BENDER.

Escaped from the sweltering heat, the dust and turmoil of the closely built city, I love to wander back in thought to the quiet fields of my childhood on the other side of the ocean. What else can one do on the long still summer afternoons, when great Pan holds his midday <sup>siesta</sup> ~~siesta~~, or during the evenings when the numberless host of crickets and locusts keep one awake till after midnight with their shrill monotonous chirping?

It is a time for home-sickness and longing. With the old songs ~~old~~ memories rise from their graves, and sounds and voices long since died away are heard again by the inward ear and tell the old sad story of past life and long forgotten love.

When my thoughts thus wander up the lonely village road-- moving the faster the nearer they approach the parental roof-- then they suddenly start back like prancing steeds who seem to see a ghost by the wayside. For yonder at the corner, where the large sign-post extends its arms, rises gloomy and dark the haunted house--the terror of my early youth and childhood.

And again when the moon shines through my window, creeps over the floor and slowly--slowly reaches my bed and face then I quickly start up as if I had heard mysterious commotions before my door, as if somebody were bringing me,

*Address: 42 W. 23rd St. N.Y.C.*

*Author of "The Haunted House"*

*There*

*noises*



THE WANTED MAN

A German Village Story

by

AUGUSTA SCHUBERT

I stepped from the sweltering heat, the dust and turmoil  
 of the dusty dirt city, I love to wander back in thought  
 to the quiet fields of my childhood on the other side of  
 the ocean. That side can be on the long still narrow  
 straits, when great Pan holds his mighty sister, of the  
 ring the everies when the numberless host of angels and  
 hosts keep one awake till after midnight with their air  
 still melodious things?

It is a time for home sickness and longing. With the  
 old songs and memories rise from their graves, and some  
 and voices long since dead away are heard again by the in-  
 vent not and left the old and story of past life and long  
 forgotten love.

Then my thoughts thus wander up the lonely village  
 road--moving the faster the nearer they approach the garden  
 and trees--then they suddenly start back like frightened  
 steeds and seem to see a ghost by the roadside. For younger  
 at the corner, where the large sign-post stands the sign  
 there clearly and dark the haunted house--the house of my  
 early youth and childhood.

And again when the moon shines on the window  
 creeps over the floor and slowly--slowly--towards my bed and  
 face then I quickly start up as if I had heard mysterious  
 whispers before my door, as if somebody were crying in



It was a corner house with a sign-  
post in front of it, as here the way from  
the main street branched off towards the  
little H. hamlet of Lickheim. This way, too,  
was a post-road, like the main street,  
a broad and well kept highway, so are  
all the "Chaussées" in Germany.

And in this house lived the only  
friend of my intellectual aspirations - my  
neighbor Catherine Hartnagel. - To my  
childish ideas, however, she was no neighbor  
at all, because her house lay across the  
street beyond two intervening houses,  
at a distance of some seventy or eighty  
paces from our own door. And how far  
this seemed to me, then, and yet I could  
see at any time, from our sitting room  
window what was going on in their  
garden behind the shed and before their  
barn and stables.



*[Faint, illegible handwritten text in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



sad  
away from

by word or letter some unhappy news. But instantly I remember that all my dearest ones are dead, that my old friends have forgotten me, and that I am of no value to anyone around me. Then, with a deep sigh, I turn my head out of the moonlight and <sup>become</sup> ~~be~~ come conscious that I have heard nothing but one of those long forgotten voices of my home; and then I try to go to sleep again.

But it is a fruitless effort, and I lie awake the rest of the night thinking of my native village far away on the Franconian tableland. I see in my mind the long main street with its two rows of houses and behind them the orchards and meadows, terminating in the little cabbage gardens; over-towered by the hills which we euphoniously called "the mountains."

They seemed very high to me, those hills, when I was a child and I often wondered what was behind them, and how far it was to the mighty Rhine, which was said to be at least a hundred times as large as our village brook; and even to the big ocean, which to my imagination was (entirely) boundless.

But my youthful thoughts did not always wander "over the hills and far away" <sup>to</sup> where now I write. They also busied themselves with the simple life around me, where everybody knows whatever happens under every roof of the village. And among other things, I knew the part that richness played in love affairs, as well as in every transaction of the community, from the election of the Burgomaster down to that of the beadle.

These things did not then affect me much, for I inno-



by word of letter some unhappy news. - but I could not  
remember that all my dearest ones are dead, that my old  
friends have forgotten me, and that I am of no value to  
anyone around me. Then, with a heavy sigh, I turned my head  
out of the window and a good consolation that I have heard  
nothing but one of those long forgotten voices of my home;  
and then I try to go to sleep again.

But it is a fruitless effort, and I lie awake the rest  
of the night thinking of my native village far away on the  
Saxonian tableland. I see in my mind the four main  
streets with the two rows of houses and behind them the or-  
chards and meadows, terminating in the little cabbage gar-  
dens; over-towered by the hills with its spontaneously call-  
ed "the mountains".

They seemed very high to me, those hills, when I was  
a child and I often wondered what was behind them, and how  
far it was to the mighty Rhine, which was said to be  
at least a hundred miles as large as our village brook; and  
even to the big ocean, which to my imagination was entire-  
ly boundless.

But my youthful thoughts did not always wander over  
the hills and far away, where now I sit. They also dis-  
tributed themselves with the simple life around me, where every-  
body knows whatever happens under every roof of the vil-  
lage. And soon other things, I knew the part that I played  
in love affairs, as well as in every transaction of  
the township, from the election of the Bürgermeister down to  
that of the pastor.

These things did not then affect me, for I know



cently believed that our village life was quite exception-  
 ally prosaic and that in the enchanting distance over the  
 hills, it was quite impossible that people should care for  
 nothing but richness and the things which could be bought  
 with gold. That was the reason why I longed so to go away,  
 the far-off country to me was the enchanting land of poetry.  
 I hoped to find in reality what is only to be found in the  
 realms of art.

As things were, I used to look down upon my neighbors  
 with pity and wonder, not comprehending in the least, why an  
 old stocking full of rusty Kronenthalers could be more charm-  
 ing <sup>to</sup> with their heart and sight than one of those delightful  
 little story books which, by some chance or miracle I got  
 hold of. *It was the house of my neighbor*

*fell into  
my hands*

Still less could I comprehend the here and there intel-  
 lectual aspirations of some people who were my neighbors.  
~~There was Katherine Hartnagel, for instance, whose father~~  
~~was the inhabitant of the Haunted House.~~ To my childish  
 ideas, however, she was no neighbor at all, because her  
 house lay across the street, beyond two intermediate houses,  
 and at a distance of some seventy or eighty paces from our  
 own door. How far this seemed to me! <sup>then</sup> and yet I could see  
 at any time, from our sitting room window, what was going on  
 in their garden behind the shed and <sup>in front of</sup> before their barn and  
 stables.

*intervening*

~~The house~~ *Itself* was a corner house with a sign-post  
 before it, as here the way from the main street branched  
 off towards the little hamlet of ~~Utzingen~~ Utzingen. This  
 too was a post-road, like the main street, a broad and well



...I hoped to find in reality what is only to be found in the  
the far-off country to be was the excellent land of  
with gold. That was the reason why I looked so to go away  
become out of reach and the riches which could be found  
all, it was quite impossible that people should care for  
ally people and that in the economic distance over the  
cently believed that our village life was quite exception-

...the things were I used to look down upon my neighbors  
with pity and wonder, not comprehending in the least, why an  
old sticking (off) of many phenomena could be more than  
ing with their past and right than one of those delirious  
little story books which, by some taste or miracle I had  
come on.

...Still less could I comprehend the here and there that  
rational aspirations of some people who were my neighbors.  
There was something mysterious, for instance, whose father  
was the incumbent of the hospital. To my children  
these, however, and was no neighbor at all, certainly not  
name they were the same, only two interested persons,  
and at a distance of some twenty or thirty years from our  
own door. How far this seemed to me and yet I could see  
at any time, from our sitting room window, what was going on  
in front of the door and behind the door with the  
scenery.

...The house itself was a corner house with a high roof  
before it, as there was from the main street opposite  
all around the little part of the hospital. There  
the wall was high, with the main street, a broad and well



8  
kept highway, as are all the so called "Chaussees" in Germany.

any  
When I say that Katherine Hartnagel had <sup>sympathised with my</sup> intellectual aspirations, I do not mean that she was peculiarly gifted, or that she had a craving for knowledge or some elevated ideal; but that she used to read what was within her reach, although she would probably not have longed for it, if it had not been there, and that she was very liberal in her religious ideas. These she inherited from her father, but I think she never confessed them to anyone but me.

Katherine was about ten years my senior, but I did not feel the disparity of years between us, for ~~at that period~~ <sup>always</sup> of my life, I was <sup>regarded</sup> longing to gain knowledge, and considered every older person wise and able to minister to my desire to learn. Friendly visits we (re) exchanged (between us.) From the age of six years and upwards I often went with my spinning wheel to Katherine's house on a winter forenoon or afternoon: And in like manner she would come to me.

in ?  
In spring time we met on the meadow behind the village where the linen, we had spun during the winter, was spread out to bleach. Katherine was quite communicative, yet it seemed to me there was always a tinge of sadness about her, I never heard her laugh heartily like other girls, and I do not think that any of the young men of the village cared for her personally. But they all had an eye <sup>to</sup> ~~for~~ her money.

or other person  
Some one else  
I myself was rather fond of Katherine, but not at all of her father, who had the reputation of being greedy and spiteful. I never saw him smile unless some misfortune happened to another in the neighborhood; then he laughed as







it were, with closed lips, and every muscle of his face participated in this inward chuckle which to me was most odious.

Katherine's mother died when I was eight years old, a few years later, she lost an older and only sister in the early part of her married life, and her oldest brother was killed in the forest, during the yearly wood-cutting, by a falling tree.

Nobody felt sorrowful for the bereaved father nor perhaps for Katherine either; she was considered too good a calculator, <sup>not to know</sup> that fewer children make larger portions in an inheritance. All her sister's property reverted to them, as her husband, agreeably to a contract made, did not get a penny of it, and her brother was as yet, unmarried.

So Katherine was an heiress now. There was only one brother living and he was a few years her senior. I cannot recall anything that would reflect especial credit on his character. Certainly he would never marry a girl poorer than himself, but that could be said of all of the young men <sup>of our neighborhood.</sup> I could not foresee that he would be as ill disposed in his riper years, as I knew his father to be, but I could judge from his countenance that he was as little happy as <sup>the</sup> others of the family. ~~I was always a close observer, although at times not as good an interpreter of character, for I often could not understand the motives underlying actions.~~

<sup>therefore,</sup> Nothing could be more in harmony with this singular family than the house they lived in. As I said before, it was a corner house with a sign-post in front: <sup>of it</sup> It was reputed to be one of the few which remained standing from



is here, with dried lips, and every muscle of his face  
participated in this inward struggle which he was  
conscious.  
Katherine's mother died when I was eight years old,  
few years later, and I was an orphan and only sister in the  
early part of her married life, and her oldest brother was  
killed in the forest, during the yearly wood-cutting of a  
falling tree.  
Nobody felt sorrowful for the deceased father but par-  
ticularly for Katherine's sake; and was considered too good a  
calculated that her father's estate was rather portions than  
inheritance. All her father's property reverted to her,  
as her husband, especially so according to the law of the  
country of it, and her brother was as yet unmarried.  
So Katherine was an heiress now. There was only one  
brother living and he was a few years her senior. I can-  
not recall anything that would reflect essential credit on  
his character. Generally he would never marry a girl who  
was not herself, but that could be said of all of the young  
men. I could not forget that he would be as ill disposed  
in his later years, as I knew his father to be, but I could  
judge from his countenance that he was as little happy as  
others of the family. I was always a strong supporter of  
the cause of the poor, and as a supporter of the poor, I  
could not understand the selfishness which he showed  
towards the poor. He was as generous with his money  
family than the house they lived in. He was a  
it was a corner house with a shop-front in front. It was  
thought to be one of the few which remained standing from



5/

the time of the great plague during the thirty years war, some centuries ago, and in those times it had been an inn. It certainly was very large for an old house, it consisted of two stories, the upper one projecting over the lower; while all other old houses of the first part of the seventeenth century had only one story from the ground to the roof. The windows were small and the floors of the second story were very much sunken. There was also a "secret apartment" somewhere in the house as in all those buildings that outlived the turbulent olden times,--a dark room without windows or any apparent entrance, and therefore not to be found by plundering soldiers at first sight.

Katherine often told me when I was quite a little girl that in this mysterious apartment there was a dumb man always standing in the corner; that he never opened his lips at all, but when asked what he wanted he pointed with his long lean fingers here or there nodding and shaking his head violently.

It was several years before I found out that Katherine had made fun of my credulity and that such a thing as a dumb man who forever stood erect in the corner of a dark hidden room was an utter impossibility.

My fancy, however, was excited and was not so easily brought back to charmless reality. The thought of that mysterious man in the secret apartment kept hold of me throughout my childhood; and often when I passed the house on some dreary winter evening, I <sup>imagined</sup> ~~fancied~~ I saw the nodding man behind the window of the upper story, pointing at me with his great long fingers. This was especially the case



the time of the great picnic during the thirty years war,  
some territories had, and in those times it had been an inn.  
It certainly was very large for an old house, it con-  
sisted of two stories, the upper one projecting over the  
lower; while all other old houses of the first part of  
the seventeenth century had only one story from the ground  
to the roof. The windows were small and the floors of the  
second story were very much broken. There was also a  
"secret apartment" somewhere in the house as in all these  
buildings that survived the turbulent times, and these  
rooms without windows or any apparent entrance, and these  
rooms not to be found by searching outside as first things  
happened often told us when I was little child, and  
that in this mysterious apartment there was a door and al-  
ways standing in the corner, that he never opened his  
lips at all, but when asked what he wanted he pointed with  
his long thin fingers here or there holding and shaking his  
head violently.

It was several years before I found out that something  
had made fun of my curiosity and that such a thing as a  
dumb man and forever good state in the corner of a house  
didn't exist was an utter impossibility.

By fancy, however, was excited and was not so easily  
troubled back to childish reality. The chimney of the  
kitchen and in the a that apartment were built of the  
roughness of the chimney, and often when I passed the house  
on some dreary winter evening, I fancied I saw the hooded  
man behind the window of the upper story, pointing at me  
with his great long fingers. This was especially the case

Handwritten notes in the right margin, including the name "Kaufmann".



when I had gone away from home without leave, to go coasting on the hillside, sleighing on the mountain, or for a good slide on the ice-covered meadows; for I was very fond of these dangerous sports.

Sometimes I fancied I saw mysterious lights flitting to and fro behind the little dark windows, and I no longer wondered that some very old people believed the house to be haunted. It was said that a dreadful murder was perpetrated there during the thirty years war. My elder brothers laughed and joked at this story, and I joined them, yet this thought would always come to me, whenever I passed the house alone at night. This I very frequently was obliged to do as I had to fetch our drinking water from a neighboring well, a task which I bravely performed during my whole childhood. But when about the age of fifteen something happened in this house, which, meek-tempered as I was, induced me to break out into open revolt. For several weeks I stoutly refused to pass that dreadful house at night; and ever afterwards when I came home on a visit, at a late hour could I pass the "haunted house" without a shudder and a terrible vision.--

This vision brought back to my sight that dreary afternoon in February, when they carried out of the back door of the shed the body of Katherine's brother, with his black hair clustering wildly around his temples, his limbs stiff and motionless--for he had hung himself with a rope to the cross beam. Aroused by the dreadful shrieks and lamentations of poor Katherine I witnessed the ghastly scene from the windows of our sitting room. She had come to the shed

hanged  
by means of a  
rope attached



when I had come away from home without leave, to be found  
top on the hillside, standing on the mountain, or for a  
good while on the 17th-18th of the month; for I was very fond  
of these dangerous sports.  
Sometimes I fancied I saw mysterious lights shining  
top and the seeing the little dark windows, and I no longer  
wondered that some very old people believed the house to be  
haunted. It was said that a dreadful murder was perpetrated  
let there be the story was true. My sister and I  
laughed and joked at this story, and I found that  
she thought would always come to me, whenever I passed  
the house alone at night. This I very frequently  
noticed to do as I had to leave out ordinary water from a  
neighboring well, a case which I always performed during  
my whole childhood. But when about the year of fifteen  
something happened in this house, which, near-remembered as  
I was, induced me to speak a few open words. For  
never at weeks I usually returned to pass that dreadful  
house at night; and ever afterwards I came home on a  
visit, as a fact that could I pass the haunted house, with-  
out a shudder and a terrible vision.  
This vision brought back to my sight that dreary at-  
ternoon in February, when they carried out of the back door  
of the shed the body of Katherine's brother, with his hair  
fair shining with white, and his eyes, his hands with  
and motionless--for he had been himself with a rope to the  
cross beam. Witnessed by the dreadful mistress and another  
two of poor Katherine I witnessed the body being placed  
the windows of our sitting room. She had come to the end

after  
had  
during



in order to fetch some wood, but too late for the ensuing efforts of resuscitation to be of any use.

*made*  
I was the more unnerved as I was much excited by a previous occurrence which had happened in our neighborhood about a fortnight before. A railroad was built through our fields,--connecting the two famous University towns *of* Heidelberg and Würzburg, and in digging the ground the laborers had found the skeleton of a man. It was pronounced by the physician to be that of a very young man and to have been in the ground for about ten years. *Nobod*

Nobody knew who it might have been, for no person had been missed in the whole neighborhood. The fallow-ground in which the body was found belonged to our dismal neighbors. Little wonder then, that Katherine's brother turned very pale and became mute when he first heard of the unearthing of a body on that field. But this circumstance attracted no further attention, though he shunned speaking on the subject and appeared very shy and strange when people reminded him of it--<sup>but</sup>~~that~~ it was in his nature to look that way, having always been a man of few words and rare smiles.

*after*  
*had been during the last*  
That he grew paler and more shy after this occurrence was only remembered when he was dead; but even then nobody thought of bringing him into any connection with the mysterious skeleton, for as I said before nobody in the whole neighboring country was missed. Some, *wit* is true, within a space of years had gone to America and had never been heard of by their friends and relations; but that often occurred in the case of emigrants and was not considered



I order to let me know what you have for the evening  
efforts of translation to be of any use.  
I was the more surprised as I was much excited by a  
previous occurrence which had happened in our neighborhood  
about a fortnight before. A carriage was out of  
our house,--connecting the two famous University towns  
Heidelberg and Würzburg, and in driving the ground the  
laborer had found the skeleton of a man. It was pronounced  
by the physician to be that of a very young man and to  
have been in the ground for about ten years. Nobody  
knew who it might have been, for no person had  
been missed in the whole neighborhood. The fellow-ground  
in which the body was found belonged to our district  
court. It is worthy then, that Rastbach's doctor found  
very hair and human nails when he first heard of the dis-  
appearance of a body on that field. But this discovery  
excited no interest here, though he should be  
by the subject and appeared very early and late when pro-  
his painted one of it--and it was in his hands to look  
that way having always been a man of few words and very  
quiet.

That he grew pale and wore his eyes very often  
was only remembered when he was dead; but even then nobody  
thought of bringing him into any connection with the  
serious question, for as I said before nobody in the whole  
neighboring country was missed. Some-what is true, within  
a space of years had gone to America and had never been  
heard of by their friends and relations; but that alone  
occurred in the case of Rastbach and was not considered

had in  
ally-

inside

in

inside

inside



strange at all.

Thus no cause could be found for the desperate act of our neighbor's son, not even a hopeless affair of the heart for who would have thought him capable of such a folly as love! There was only one rumor of trouble in his life which, however, was neither to the credit of his heart nor brain, but showed how avaricious the members of this melancholy family were thought to be. It was said that the unhappy man had by mistake fertilized a neighbor's land instead of his own while <sup>e</sup> the ground was covered with a light sheet of snow and that this unretrievable blunder had broken his heart when he found it out after the snow had melted away in February.

But dead he was, and by his own hand, and there was no living voice above the grave to shed any light upon the cause of it. With the other young people of our community I followed the corpse to the grave yard, where in spite of his crime he was buried in holy ground according to the customs of our enlightened century and with the sanction of our humanely thinking pastor.

"Do not judge with harsh severeness

When thou seest another fail--"

were the lines that we sang before the house and through the village as we slowly wended our way to the cemetery. I shed heartfelt tears, and really pitied the broken down father and sister; and I was even a little angry with the pastor for making some allusions in his funeral sermon to the hard and greedy disposition of the bereaved <sup>parent</sup> ~~father~~, for whom he hoped that this visitation was to lift up his mind

evil in talking

insider

is

consecrated

would







and heart and make him strive for purer things henceforth--  
 I thought this <sup>hortation</sup> ~~exaltation~~ entirely needless: I was unable  
 to imagine that after such a dreadful event people could  
 live on as if nothing had happened,--but so they did.

The father became even more grasping and hard-hearted  
 and exulted in others' misfortunes--and the daughter, now  
 the only child, became more self-conscious, more proud and  
 haughty towards people less rich than herself. At the  
 same time, however, she seemed to me to become more and more  
 more unhappy, although she was made a great deal more of  
 than ever before as a still richer heiress --nay, the rich-  
 est in the whole village. She had more suitors than ever  
 now, although she was getting older, and pretty she was  
 never considered--for the want of cheerfulness and vivac-  
 ity.

I was of the general opinion in this matter; but I  
 remember that the outlines of her face were regular and  
 that her black eyes had a wild, weird expression which the  
 more educated would have called romantic.

But year <sup>2</sup> passed <sup>1</sup> after year without her giving any  
 sign of encouragement to any of her suitors. I had left  
 the village by this time, but never omitted to make inqui-  
 ries about her when I came home on a visit about twice a  
 year. But at last, on one of these occasions, they told  
 me astonishing news: They said that Katherine was going to  
 marry her servant, Heckenjoseph's Christian!

There would have been nothing very remarkable in this,  
 if Christian had been like other young men of the village,  
 for he was almost as rich as she and only hired himself out

from a  
 in her eye  
 passion.



and he would take him to his father's house  
I thought this excellent and very kind  
to imagine that after such a dreadful event people would  
live on as if nothing had happened,--but so they did.  
The father came even more frequently and had heard  
and excited in others, and the daughter, now  
the only child, was very kind, and she had  
kindly towards people here, and she had  
some time, however, she seemed to me to become more and more  
more unhappy, although she was still a great deal of  
and very before she fell in that manner -- say, she had  
and in the whole village. She had more than ever  
now, although she was not in other and directly she was  
never considered--for the want of cheerfulness and vivac-  
ity.  
I was of the general opinion in this matter, and I  
remember that the outline of her face was regular and  
that her black eyes had a wild, wild expression which she  
more excited would have called romantic.  
and she passed after that without her having any  
sign of excitement to any of her suitors. I had left  
the village by this time, but never failed to make in-  
quiries about her when I came back on a visit about a  
year. And at last, on one of these occasions, they told  
me something new: they said that Kasper was going to  
marry her sister, and that she was very  
There would have been some very interesting things  
if Kasper had been like other young men of the village,  
for he was almost as rich as any and only lived himself out



10  
sad  
intervening  
- away from

I retained this important

wanted



Für Bürg - 3 Mit.  
u 4 - Jannok.



as a servant according to ancient village custom because he was an orphan. <sup>His</sup> older brother, on marrying, had become possessed of his parents' house and had appropriated all the personal property, so that Christian was obliged to lease his land and hire himself out as help in another household, until he should find a wife who had a house of her own.

He certainly could have done so long before, if only, as I said, he had been like other young <sup>lads</sup> fellows; for though not quite an idiot he was supposed not to be able to count up to ten. For this reason I was startled when I heard that such a reputed imbecile was to be married; it was soon found out, however, that in spite of his supposed weak mind he was very good at figures and not at all inclined to be taken advantage of in regard to his property.

Katherine found that out herself when it was too late for her to profit by it. For everybody <sup>thought</sup> ~~knew~~ she had married him from pure avarice, and not for love or regard for him; and her father, to free himself from imputations, washed his hands <sup>of it</sup> ~~in the fountain of innocence~~, declaring to everybody who would listen to him that he held no part in the game whatever.

I think myself that he did not exactly urge his daughter to marry ~~the~~ servant, although he may have found it very convenient not to be obliged to pay him any more wages.

Katherine was universally blamed and called more avaricious than her father. Nobody seemed to take into account that she might have married some other young man quite  
as ri



as a servant attending to ancient village houses because  
he was an orphan. His older brother, an orphan, had  
before him the houses of his parents' house and had appropriated  
all the personal property, so that Christian was obliged to  
leave his land and give himself out as help in another  
household, until he should find a wife who had a house of  
her own.  
He certainly could have done so long before, if only  
he had had some other young fellow; for  
though not quite as rich as he was supposed not to be able to  
look up to her, for a rich person I was called when I  
heard that such a reputed beauty was to be married; it  
was soon found out however, that in spite of his supposed  
wealth and he was very poor at heart and not at all in-  
clined to be taken advantage of in regard to his property.  
Christian found that out himself when it was too late  
for him to profit by it. For everybody knew the bad mar-  
riage and how Christian, in fear of himself from indignation, wash  
ed his hands of the business of innocently desisting so  
everybody who said talked to him that he held no part in  
the same matter.  
I think myself that he did not exactly like his situa-  
tion to marry this servant, since then he may have found it  
very convenient not to be obliged to pay him any more  
wages.  
Christian was universally liked and called more was  
pleased than her father. Nobody seemed to take into ac-  
count that she might have married some other young man first.



as rich as her servant and one possessed of ordinary intelligence.

To me the whole matter was a psychological mystery and still more so, when at a later visit at home I ~~learned~~ <sup>heard</sup> that the marriage of these two strange personages had made no apparent difference whatever in their former relations. They were mistress and servant still, -- he retaining his little garret under the roof, and never allowed access to her apartments which occupied the whole upper floor.

That village gossip <sup>was</sup> ~~was~~ rife about this singular relation can easily be imagined. To me it was a matter of serious interest. I began to suspect some hidden motive apart from avarice, some motive known to nobody but Katherine. What was it?

I believed with the rest that she planned to have in a husband merely a servant, and that for that reason she chose the only one in the community whom she considered stupid enough never to assert himself as her husband and claim her person and property. At the same time she calculated upon assuming towards him the very rights of property that she repudiated. But in this she was greatly mistaken. He never gave her a penny of his own and when he took back his land to cultivate it himself he set all the products apart in barn and loft and allowed his wife and father-in-law only enough for a kind of equivalent for his board. -- In all these transactions he was so persistent and tenacious that Katherine had <sup>soon</sup> to give up ~~soon~~ the idea of making a convenience of him.



as rich as her servant and one possessed of ordinary intel-

ligence.

to me the whole matter was a psychological mystery and

still more so, when at a later visit of mine I learned

that the marriage of these two people had been

no apparent difference whatever in their former relations.

They were nervous and nervous still, but retaining his

little further interest in food, and never allowed access to

her apartments which stood on the whole upper floor.

These things however, this morning this singular rela-

tion too easily explained. To me it was a matter of

course interest. I began to suspect some hidden motive

quite from various, some motive known to nobody but Kathar-

ine. That was it?

I believed with the rest that she planned to have a

husband merely a servant, and that for that reason she

thought the only one in the community whom she considered

stupid enough never to suspect himself as her husband and

this her person and property. At the same time she cal-

culated upon securing towards him the very rights of pro-

perty that she and I had. And in this she was greatly

mistaken. He never gave her a penny of his own and when

he took back his land to cultivate it himself he set all

products apart in barn and loft and allowed his wife and

children-in-law only enough for a kind of subsistence for his

board.--In all these transactions he was so parsimonious and

careless that Katharine had to give up soon the idea of

making a convenience of him.



Some two or three years afterwards they separated: He living again with his older brother and she alone with her father, towards whom she grew more and more imperious and undutiful. Katherine's father was quite old and feeble now, His disposition became more and more querulous and whining, and he openly complained in the street and fields of his unloving daughter and his wretched situation.

He died and his daughter was tearless. She leased her acres so as not to be obliged to keep servants and day laborers and henceforth lived all alone in the large dreary house, hardly ever leaving it except to do some unexpected and foolish thing. She never addressed a word to anybody except when people spoke to her first, and then she would chide them and call them bad names.

She could not behave long in this way without making everyone think that she was laboring under some kind of mental aberration. Consequently she was more and more avoided, except by children and malicious people who taunted her and took pleasure in egging her on to make ill-natured remarks. If left alone she seemed harmless and merely melancholy; but she continued to display strange freaks in regard to her property, one day buying the most useless things she could lay hands on and another complaining piteously of hunger and starvation; and at last the village authority found it necessary to appoint a guardian for her.

Years went by, in which I had not only gone "over the hills" but also over the sea, and the intervals of my visits to my native place became long and far between.



Some two or three years afterwards they separated:  
He living again with his older brother and she alone with  
her father, towards whom she grew more and more impatient  
and obstinate. Katherine's father was quite old and feeble  
his nose, his hair, his eyes, his ears and more questions  
and whining, and he openly complained in the street and  
friends of his unloving daughter and his stretched situation  
she died and his daughter was left alone. She lived  
not alone and he had to be obliged to keep her company and day  
laborer and needlework lived and alone in the large street  
house, hardly ever leaving it except to go some unexpected  
and foolish errand. She never addressed a word to anybody  
except when she spoke to her father, and then she would  
shide from and soft down her name.  
She could not have done in this way without making  
everyone think that she was foolish and not very kind of  
mentally deranged. Consequently she was more and more  
avoided, kept by children and malicious people who came  
to her and look forward in seeing her as to make their  
total remarks. It felt alone she seemed harmless and  
nearly innocently, and she continued to display strange  
tastes in regard to her property, one day buying the most  
useless things she could lay hands on and another day  
the purchase of sugar and chocolate, and at last she  
visited a doctor's house if necessary to appoint a physician  
for her.  
Years went by, in which I had not only gone over the  
hill, but also over the sea, and the intervals of my visit  
to my native place became long and far between.



Some years ago, a little while before I left Germany for the fifth time, I made a farewell visit to my native village; of course it was a great event. The March wind~~s~~ blew over the fields and meadows as before and swept the dust through the lonely streets and round the corners of the quiet houses. I took a long stroll over the fields and meadows and back through the village exchanging nods and smiles to some old familiar faces behind the window panes. And when I came to the "haunted house" I also nodded to the ghastly figure behind the half closed shutters. I do not know whether it was from habit or from absent mindedness for I was well aware that by that time nobody exchanged any more friendly salutes with "Therese Katherine", as she was openly called by all.

But hardly had I done so when to my great surprise she beckoned me to come in. I naturally hesitated and she beckoned anew. As I was told, however, that she had never done any bodily harm to anyone, I should have thought it cowardly to be afraid of her. So I went up the neglected steps, and immediately afterwards I heard the pushing of bolts and rattling of keys behind the door.--It was nearly dusk, and in spite of my resolution to be courageous I felt my heart throb violently.

The door opened from within. I entered silently and followed the wretched hermit into the room. It looked almost as large to me as in the days of my childhood, because now there was hardly anything in it. The well remembered spinning wheel in the corner was gone. I saw no bed



Some years ago, a little while before I left Germany  
for the fifth time, I made a farewell visit to my native  
village; of course it was a great event. The North winds  
blew over the fields and meadows as before and swept the  
dust through the foresty streets and round the corners of  
the quiet houses. I took a long stroll over the fields  
and meadows and back through the village exchanging nods  
and smiles to some old familiar faces behind the window  
panes. And when I came to the "hanged house" I also nod-  
ded to the blackly painted door behind the half closed shutters.  
I do not know whether it was from habit or from recent mis-  
deeds for I was well aware that by that time nobody ex-  
changed any more friendly salutes with "Therese Katharina,"  
as she was often called by all.  
But hardly had I done so when to my great surprise she  
detached me to come in. I naturally hesitated and she  
detached me. As I was told, however, that she had never  
done any bodily harm to anyone, I should have thought it  
courageous to be afraid of her. So I went up the neglected  
steps, and immediately afterwards I heard the pushing of  
bolts and rattling of keys behind the door.--[I was nearly  
dumb, and in spite of my resolution to be courageous I felt  
my heart throbbing violently.  
The door opened from within. I entered silently and  
followed the woman into the room. It looked  
almost as large as it was in the days of my childhood, be-  
cause now there was hardly anything in it. The wall paper  
dated beginning when in the corner was gone. I saw no one



14/  
nor picture of any sort, nothing that bespeaks cheer and comfort. An old crooked oaken table and a few tottering <sup>ai</sup> chairs were the only articles of furniture left; The floor was grey and unswept, the windows were covered with dust and spider webs; all told of the utter neglect into which things had fallen.--

"Sit down" said my strange hostess after a long mutual silence, during which she held me spell bound with her strange eyes, which shone *with a lustre of fever or excitement.* "Why did *you nod and smile at me*" she said planting herself before my chair. In the fading light of the evening I saw how feeble and wasted she was, how prematurely old her face appeared and how long and thin were her hands and arms.

"I am departing again for America" I said with all the calmness I could command.

"Oh, are you indeed?" She exclaimed with a sudden flash of recognition in her wild black eyes, "and you will never return from there?"

"Perhaps never" said I, wiping away a tear which had found its way into my eye.

"Did they tell you I am crazy?" She asked after a pause in removing her black <sup>hair</sup> ~~hair~~ a little from her withered forehead.

"I think you are not--well" replied I, unwilling to answer her question in a direct manner.

"You are quite right" she said sitting down and pressing her temples with both her hands, I have never been quite well since--since--Oh! how I would like to speak of



not picture of any sort, nothing that beguiled the heart and  
 comfort. An old crooked oaken table and a few folding  
 chairs were the only articles of furniture left. The floor  
 was grey and unwept, the windows were covered with dust  
 and spider webs; all sort of the other articles with  
 things had fallen.--

"Sit down" said my strange visitor after a long mutual  
 silence, during which my hand as well as my feet were  
 strange eyes, with whom with a smile of favor or exult-  
 went. "Why don't you and the whole of me" she said planting  
 herself before me. In the faint light of the even-  
 ing I saw her face and washed she was, now presumably  
 old her face appeared and her long and thin were her hands  
 and arms.

"I am departing again for America" I said with all the  
 calmness I could command.

"Oh, are you indeed?" She exclaimed with a sudden  
 flash of recognition in her wild black eyes, "and you will  
 never return from there?"

"Perhaps never" said I, wiping away a tear which had  
 found its way into my eye.  
 "Did they tell you I am crazy?" she asked after a pause  
 in removing her glance and a little from her wrinkled fore-  
 head.

"I think you are not--well" replied I, unwilling to  
 answer her question in a direct manner.

"You are quite right" she said sitting down and press-  
 ing her temples with both her hands, "I have never been  
 quite well since--since--but now I do like to speak of



it, but then I am afraid you will tell your mother.--

"My mother is dead" said I turning away my face.

"Dead! did she die?" the woman asked wonderingly.

"It was seven years last autumn."

"Indeed? I wonder I did not know it; but never mind I soon shall go there myself."

"Go where?"

"To where the dead are of course; I do not know exactly where that is, do you? They always said you know everything."

"I thought you did not believe in immortality," said I more and more astonished at the wretched woman's lucidity of mind.

"I did not when I was young" she replied; but I know at present that nothing dies at all on earth--no sin of ours--no crime.-- I always thought the child was dead but it came back to me."

"Your child?" said I in the utmost amazement, you never had a child."

"Oh yes, but you did not know of it--nobody knew, and that was the worst of it--nobody but my family and I, and that is why they killed him."

"Who were they?" I asked not knowing whether this was insanity or not. The accusation sounded dreadfully real and seemed to come out of a heart <sup>full</sup> of human woes and misery.

"Who?" she slowly replied, "my father and my brothers of course, for at that time there were two of them. Ha! take that dreadful skeleton away from my eyes!" and she



it, but then I am afraid you will tell your mother.--  
"My mother is dead" said I turning away my face.  
"Dead! did she die?" the woman asked wonderingly.  
"It was seven years last autumn."  
"Indeed? I wonder I did not know it; but never mind  
I soon shall go there myself."  
"Go where?"  
"To where the dead are of course; I do not know ex-  
actly where that is, do you? They always said you know  
everything."  
"I thought you did not believe in immortality," said I  
and more astonished at the wretched woman's inability  
of mind.  
"I did not when I was young" she replied; but I know  
the pleasure that nothing is as all on earth--no air of our  
no time--I always thought the child was dead but it came  
back to me."  
"Your child?" said I in the utmost amazement, you  
never had a child."  
"Oh yes, but you did not know of it--nobody knew, and  
that was the worst of it--nobody but my family and I, and  
that is why they killed him."  
"Who were they?" I asked not knowing whether this was  
insanity or not. The situation sounded dreadfully real and  
seemed to come out of a heart of human woes and misery.  
"They" she slowly replied, "my father and my brothers  
of course, for at that time there were two of them. But  
soon they dashed away from my eyes" and she



16  
began to shriek and moan and to bury her face in her trembling hands.

"There, said I, getting up and opening the door of the adjoining chamber all the while acting as if I took something up from the floor and shut it up.--"There I have put it away; look about you and see, Katherine," and I sat down again.

"yes, indeed," said she, taking off her hands, but it will rise again; it always does. And yet it is not my fault that he is dead; for I loved him more than father and mother and would have followed him to America as I promised, but they would not let him go there."

"Why not?"

"Because he was poor, don't you know? Well, perhaps you do not, you were quite a little girl then, seven or eight years old--and it is almost impossible that you should remember handsome Wilhelm," as the girls used to call him."

"Oh yes, I perfectly remember him," I rejoined. He was your day-laborer or your servant."

"Both--one after another; so you really remember him?"

"Indeed I do" I continued; it seems to me as if I could see him before <sup>me</sup> ~~him~~ now: wonderful fine eyes he had, of forget-me-not blue, golden hair and a very fair face with boyish round cheeks. He must then have been quite young."

"Nineteen or twenty" she answered with great clearness; we were both very young--too young, <sup>you</sup> to see, and that is why we were so very forgetful of our different fortunes



begin to strike and soon and to only get into her arms  
from hands.  
"There, as it is, resting up and opening the door of the  
adjoining chamber - sitting while sitting as if I look some-  
thing up from the floor and shut it up. -- "There I have put  
it away; look about you and see Katherine," and I set down  
again.  
"Yes, indeed," said she, taking either hand, but it  
will rise again; it always does. And yet it is not up  
fault that he is dead; for I love him more than father  
and mother and would have followed him to America as I did  
miss, but they would not let him go there."  
"Why not?"  
"Because he was poor, done you know? Well, perhaps  
you do not, you were quite a little girl then, seven or  
eight years old - and ... a little impossible that you  
should remember handsome William, as the girls used to call  
him."  
"Oh yes, I perfectly remember him," I rejoined.  
"Was your day-laborer's your servant?"  
"Both -- as after another: a very tall, handsome man."  
"Indeed I do," I answered, "it seems to me as if I could  
see him before me now; wonderful that you should not  
forget-me-not blue, golden hair, and a very fair face with  
boyish round cheeks. He must have been quite young."  
"Kindest of twenty" she answered with great cheer-  
ness; we were both very young -- too young, she said, and that  
is why we were so very forgetful of our different forefathers



17  
and of everything else around us--yes, everything. We talked often and long of our marriage, when we went to the fields and meadows together, until we dreamed that we were married.-- you may imagine the consequences."

"I wept and worried a while from shame and anxiety, but gradually I took courage and made plans for our formal marriage and broke all to my mother. She did not cry as I thought she would, nor did my father and brothers storm at me; indeed, I wondered that they took it so quietly. Alas! I had no idea of their dreadful deceitfulness.

"They quietly talked to my sweet-heart and persuaded him to go to America, where I should join him as soon as my state of health would permit me. They agreed to supply him with the necessary money for his travelling expenses and for establishing himself on a farm in the <sup>U.S.</sup> West. And if he should refuse to go there he could never hope to obtain my hand.

"Poor boy!" the unhappy woman sighed after a long pause, poor boy! he believed it all; he was too innocent and honest for this bad world and that <sup>cost</sup> caused him his fair young life. He cried and lamented a good deal at first, but soon he mustered up his courage and his spirits, made a little bundle of his scanty clothing, took the money my father had counted out to him, and we embraced each other before the very eyes of my parents and brothers, and I made repeated vows of our eternal love and fidelity.

"It was a dark, stormy night in late November, when he bade us that heart-breaking good-bye. He was to tra-



and of everything else around us--yes, everything. We  
talked often and long of our marriage, when we were in the  
fields and meadows together, until we dreamed that we were  
married.-- you may imagine the consequences.

"I was, and worried a while from them and anxiety, but  
gradually I took courage and made plans for our future mar-  
riage and took all to my mother. She did not cry as I  
thought she would, nor did my father and brothers seem to  
me; indeed, I wondered that they look so palely.

Alas! I had no idea of their dreadful deceitfulness.  
"I've a gift," said he to my sweet-heart and he handed  
him to go to America, where I shall join him as soon as my  
state of health will permit me. They agreed to supply  
him with the necessary money for his travelling expenses  
and for establishing himself on a farm in the west. And  
it is almost useless to go there he could never hope to ob-  
tain my hand.

"Poor boy!" the unhappy woman sighed after a long  
pause, poor boy! he believed in all; he was too innocent  
and honest for this evil world and that cursed him all his  
young life! He tried and imagined a good deal at first,  
but soon he wavered up his courage and his spirit, made  
a little bundle of his scanty clothing, took the money my  
father had counted out to him, and we embraced each other  
before the very eyes of my parents and brothers, and I made  
repeated vows of our eternal joy and fidelity.

"It was a dark, stormy night in late November, when  
he made us that heart-breaking good-bye. He was so dis-



vel a few miles on foot until he should reach the railroad at Moosbrook, and my brothers promised to join him outside the village and accompany him some distance. They were very careful that nobody should know *it*, nor that they had provided Wilhelm with money; for no one had suspected our intimacy.

"He alas! had behaved with utmost discretion and circumspection--poor lad! He paid for it with his heart's blood. They followed him in order to kill him and then they buried him in my father's field on the Gerstenhaide. I suppose you saw his skeleton.--Poor boy! they could not even now leave him undisturbed. They dug him up, but his mouth was dumb; he could never say who had laid him so low, although my brother was very much afraid of ~~his doing~~ the skeleton. He was haunted by it day and night, but it never spoke a word to him. He need not have hung himself--fool that he was! and yet, who knows, who knows! perhaps the dead can speak after all! Did you not see him move his lips when they laid him in the charnel-house, or did anyone see him do it?"

"I did not see him at all," I replied shuddering; for it had grown almost dark by this time, and the strange unhappy woman talked in tones so unearthly and despairing that I felt my blood curdle and my feet rooted to the spot. "You had a child," said I at last to turn her thoughts and mind from the dreadful skeleton.

"Yes I had a child" she continued after having for a time, eyed me with a wondering glance, but nobody knew it, nobody pitied the tortures they subjected me to. They







kept me locked up for weeks in our *secret* apartment, that my cries might not arouse any suspicion in the neighborhood, nor anybody hear my baby cry when it should see the light of day.--Alas! she never saw it, I think; for that room was always as dark as a grave. I did not know if she was dead or living, for I became as senseless as a log of wood--and when I recovered my consciousness, the child was gone; gone forever! Do you think they have killed her as they killed her young father? No? Well then, I tell you, I never could believe it either. She was all right, they said, and better cared for than she ever would have been with me. The dead, of course, are always cared for, I only wonder, why they can never keep silent, dear souls? I often hear my baby cry at nights, and Wilhelm too. They shriek for help and mercy, poor things! and I--I could never lift a finger or hand for them. Do you hear her cry in the chamber there--"my mother the witch"--she says. We used to sing it ourselves sometimes, but then it never yelled in my ears like this! Do go and bid her keep still--only a little--<sup>very</sup> a little while longer. I very soon shall be with her; I cannot live forever, I hope."

"You should not keep so much alone, I finally remarked. I think if you would let me speak to some of your friends--"

"Do not mention friends to me!" she exclaimed passionately. "I do not want any friends or relatives, for they can do nothing but kill--kill! Oh, I was well aware why they always wanted me to get married, you know, but my heart



kept me locked up for weeks in one small room, that  
my cries might not arouse any suspicion in the neighbor-  
hood, nor anybody hear my baby cry when it should see the  
light of day.--Alas! she never saw it, I think! For that  
room was always as dark as a grave. I did not know if  
she was dead or living, for I became as senseless as a log  
of wood--and when I lay covered by consciousness, she still  
was happy some days! Do you think they have killed her  
as they killed her young father? No! Well then, I tell  
you, I never could believe it either. She was all right,  
they said, and better cared for than she ever would have  
been with me. The dead, of course, are always cared for,  
I only wonder, why they can never keep silent, dear mother,  
I often hear my baby cry at night and witness too. They  
shook for help and mercy, poor child! and I--I could  
never lift a finger or hand for them. Do you hear her cry  
in the chamber there--"my mother the witch"--she cries. We  
used to sing it ourselves sometimes, but that is never  
yelled in my ears like that! O, no and did her keep silent  
only a little--a little while longer. I very soon shall  
be with her! I cannot live forever, I hope."

"You should not keep so much alone, I finally remark-  
ed. I think if you would let me speak to some of your  
friends--"

"Do not mention friends to me!" she exclaimed passion-  
ately. "I do not want any friends or relatives, for they  
can do nothing but kill--kill! Oh, I was still worse when  
they always wanted me to get married, you know, but I never



yearned for no other love again. They would have killed him, too, I fear, and that is why I fooled them all-- ha! ha!"

No curse would have sounded so terrible. I almost felt my hair rise on end and despair<sup>ed</sup> of finding a way to get out of the dreadful house without awakening the slumbering ~~them~~<sup>fiend</sup> in the deranged soul of that poor, crazed woman.

I finally got up pretending to look out of the window. But I merely wanted to see how it was fastened in order to cry for help if need should be.

"What are you going to do?" she said, throwing a curious look at me.--"Don't tell my brother in going out, of what I have told you just now. He is always lurking in corners and by-ways with that dreadful rope around his neck I can never turn my head without seeing either him or the other one, and then people laugh at me and call me crazy. And yet I can never weep, I can never tell anybody of the dreadful pain I feel."

"You will soon be relieved," I said, with a pitying look at her withered form.

"Oh yes, " she said rising on her feet, I know I shall, and for that reason I have told you my story at last, promise me never to tell anybody while I am living."

"Never," said I in reaching out my hand to her, as I turned away for the last time from the haunted house.

Katherine died the following autumn.



